

## **Message from Superintendent Grotting / Сообщение от Заведующего школьным округом** Уважаемое сообщество школьного округа Бивертон BSD

На прошлой неделе я рассказал о работе и исключительных усилиях нашего отдела Преподавания и Обучения, куда входят учителя, вспомогательный персонал и администраторы, многие из которых добровольно жертвовали своим временем в течение летних каникул для того, чтобы мы успешно подготовились к онлайн-обучению осенью. На этой неделе я хотел бы отметить усилия департаментов, которые помогают и поддерживают работу наших школ. Без вклада этих выдающихся сотрудников наш округ просто не мог бы функционировать.

### **Бизнес-услуги**

- Департамент Business Service (Бизнеса и коммерческих услуг) работает над составлением бюджета и соответствующими кадровыми вопросами с момента закрытия. Ниже приведены примеры вопросов, которые требовали долгих размышлений и рассмотрения:
  - Повышенные затраты на такие предметы, как СИЗ (Средства индивидуальной защиты), чистящие средства, программное обеспечение и оборудование.
  - Персонал для комплексного дистанционного обучения и новой онлайн-школы FLEX
  - Кадровые последствия возможной потери учащихся в наступающем учебном году
  - Подготовка к предполагаемому сокращению на 67% Инвестиционного Счёта Учащихся в наступающем учебном году
  - Возможный значительный дефицит доходов за двухлетний период 2021-2023 гг.

### **Отдел Коммуникации и участия сообщества**

- Отдел Коммуникаций и связи с общественностью (CCI) возглавляет усилия по созданию 16,000 наборов школьных принадлежностей под названием “Student Success Kits”, которые в течение первой недели сентября будут распространены среди учащихся, имеющих право на бесплатное или льготное питание, чтобы они могли успешно обучаться в домашних условиях.
- Совместно с партнёрами по сообществу команда помогла этим летом распределить более 17 500 бесплатных коробок с едой среди нуждающихся семей округа Бивертон (BSD). Отдел будет продолжать обслуживать семьи в течении осени.
- Департамент CCI проделал работу по организации посещений магазина-гардероба бесплатной детской одежды Clothes Closet только по предварительной записи, чтобы эту услугу можно было возобновить 24 августа. В магазине нуждающиеся школьники могут получить новую или аккуратно использованную одежду.
- Команда работала над созданием дополнительных способов передачи постоянно меняющейся информации и деталей относительно плана возвращения в школу, используя веб-сайт округа, Еженедельник BSD Weekly, публикации в социальных сетях, видео и сеансы вопросов и ответов.

### **Равноправие и инклюзивность**

- Управление по вопросам равноправия и инклюзивности (OEI) продолжает поддерживать и сотрудничать с департаментами и школами по всему округу, чтобы мы могли предоставлять безопасную антирасистскую учебную среду для наших школьников и сотрудников.
- Управление по вопросам равноправия и инклюзивности (OEI) содействовало проведению этим летом Саммита лидеров, *«Введение в признание нашей роли и принятие мер в качестве лидеров против расизма»*. Были выслушаны мнения школьников и родителей в дополнение к курсу по профессиональному развитию, проведённого Центром равноправия в образовании Орегона.

## **Услуги и обслуживание инфраструктуры**

- После закрытия очных школ команда по развитию инфраструктуры использовала это время для ускорения нескольких проектов. Например, команда смогла сосредоточиться на капитальном ремонте школы Five Oaks. Проект будет завершён на три месяца раньше срока и в рамках бюджета.
- Команды усердно работают, планируя переход к смешанной (гибридной) модели обучения, проверяя все наши школьные здания: экстерьер школ (точки входа и выхода), интерьер школ (комнаты здоровья, изоляционные комнаты, столовые и библиотеки) и классные кабинеты (пространство для учащихся и место работы учителя).

## **Отдел кадров**

- Перед Отделом кадров была поставлена задача реализовать программу принудительных неоплачиваемых отпусков для сотрудников округа, что помогло сэкономить округу более 6 миллионов долларов. Департамент продолжает содействовать и помогать сотрудникам, которым ещё не полностью возмещены потери по программе Work Share.
- Из-за проблем с бюджетом и сдвига в школьной регистрации, департамент выполняет трудоёмкий процесс внедрения кадровых изменений во всём округе.
- Весна и лето - обычно горячая пора для отдела кадров из-за ежегодного увеличения объёма работы по найму персонала, поскольку в это время сотрудники часто меняют место работы или выходят на пенсию. Из-за позднего набора персонала сезон приёма на работу лицензированных сотрудников был отложен и временные рамки были сокращены, что привело к увеличению объёма работ по размещению, проведению собеседований, по найму и адаптации новых лицензированных сотрудников. Наставники учителей из отдела кадров планируют и проводят подготовку для вновь принятого персонала, чтобы помочь нашим новым сотрудникам сориентироваться при онлайн обучении.

## **Информационные технологии**

- Отдел информационных технологий (ИТ) продолжает работать над тем, чтобы удовлетворить потребности учащихся в подключении к интернету. Почти 500 кодов для программы Internet Essentials, спонсируемой Comcast, были розданы соответствующим семьям. Кроме того, в рамках проекта Sprint 1Million будет предоставлено около 300 точек доступа для старшеклассников. Для учащихся средних и начальных классов, у которых нет доступа к Интернету дома, в сентябре отдел ИТ предоставит 476 точек доступа. Кроме того, ИТ-специалисты продолжают искать партнёрские отношения с приютами для бездомных и жилыми комплексами без доступа в интернет, в которых проживают школьники.
- Убедившись, что у всех учащихся изначально есть устройства для обучения, ИТ-отдел раздаст 18 000 новых Chromebook и iPad ученикам начальной (K-5 класс) и средней школы (6-8 кл.). Более подробная информация о распространении будет позже.
- Весной в очень короткие сроки команда ИТ запустила Student Help Desk (служба поддержки учащихся). Начиная с 8 сентября, Student Help Desk (Служба поддержки) вновь откроется к новому учебному году. Персонал будет доступен для семей, нуждающихся в поддержке устройств или помощи при подключении приложений.

## **Служба школьного питания**

- Департамент услуг питания делает всё, чтобы этим летом в нашем округе ни один ребёнок не остался голодным. Отдел Службы школьного питания предоставил более 175 000 обедов в 15 школах и трёх жилых комплексах. Чтобы сократить разрыв до возобновления занятий в сентябре, департамент продлил сезон летнего питания ещё на две недели в 11 школах.

- Отдел службы питания готовится к возобновлению раздачи обедов с 14 сентября. Департамент увеличивает количество школьных сайтов, предлагающих пакеты с питанием, и разрабатывает новые варианты предоставления питания с подогревом на дому.
- Используя часть Закона об успешном обучении учащихся под названием Student Success Act, касающуюся усовершенствования школьного питания, Служба питания обратилась к штату с просьбой на этот учебный год обеспечить бесплатное питание в 13 школах округа в соответствии с Положением о праве сообщества (Community Eligibility Provision). Кроме того, школьный округ BSD выбрал увеличение минимума доходов в Руководстве о доходах (Шкала Доходов), чтобы большее количество семей, подавших заявление на получение льготного питания, имели право на бесплатные завтраки и обеды. Подать заявление: [apply for meal benefits](#).

### **Общественная безопасность**

- Во время кризиса, связанного с COVID-19, Служба общественной безопасности школьного округа получала рекомендации от службы безопасности штата Орегон. Сотрудники отдела Общественной безопасности занимаются проблемами издевательств, употребления наркотиков, суицидальных наклонностей и личной безопасности как нынешних, так и бывших школьников. Служба общественной безопасности округа оказывает поддержку нашим партнёрам в правоохранительных органах по работе с населением.

### **Транспортировка**

- Департамент в настоящее время работает со Службой питания, чтобы обеспечить доставку еды «от двери к двери» для более чем 30 квалифицированных семей, которые не могут получить питание из-за особых обстоятельств. Команда также продолжает связываться с семьями учащихся специализированных программ, относительно транспортных нужд в тот период, когда мы перейдём на Гибридную (Смешанную) модель обучения.
- Сотрудники, составляющие маршруты автобусов потратили более 4,000 часов на пересмотр расписания автобусов на основе нескольких сценариев посещаемости, чтобы обеспечить надлежащее социальное дистанцирование и соблюдение всех требований штата.
- Школьный округ Бивертон получил финансирование на приобретение двух школьных электрических автобусов вместе с зарядной инфраструктурой, необходимой для их поддержки. В настоящее время ведутся работы по строительству зарядных станций, и департамент с нетерпением ждёт запуска новых автобусов весной 2021 года. Округ продолжает изучать варианты использования различных видов топлива, помимо дизельного, включая как пропан, так и электрические.

От имени всего нашего сообщества я хочу поблагодарить всех вас за неустанные усилия, чтобы гарантировать безопасное и плавное начало нового учебного года. Вы действительно являетесь примером нашего хэштега #BSDto together!

Don Grotting /Дон Гроттинг  
Superintendent / Заведующий школьным округом

### **Back-to-School Information / Информация о возвращении в школу**

Начало учебного года в этом году будет выглядеть несколько иначе. Но не волнуйтесь, мы это продумали! Посетите нашу недавно обновленную веб-страницу о возвращении в школу [Return-to-School webpage](#). В дополнение к разделу Часто задаваемых вопросов о возвращении в школу мы включили информацию о процессе проверки и подтверждения регистрационных данных, о школьных принадлежностях, льготном питании и о

подключении к Интернету. Вы также найдёте полезные ссылки на общественные ресурсы, такие как раздача коробок с продуктами, магазин-гардероб с бесплатной одеждой Clothes Closet и организации, предоставляющие жилищную и коммунальную помощь.

### **Student Success Kits / Набор школьника для успешной учёбы**

Спасибо всем, кто сделал пожертвование для нашей благотворительной акции School Supply Drive! Мы ценим вашу поддержку!

Мы объединились с Beaverton Education Foundation (Фонд помощи образованию в городе Бивертон) и другими партнёрами сообщества, чтобы попытаться предоставить наборы для успешной учёбы 16,000 школьникам округа BSD, получающим бесплатное или льготное питание. Комплекты будут распространяться во время недели 7 сентября.

Вы можете помочь нам достичь цели? Пожалуйста, рассмотрите возможность пожертвования на кампанию BEF [BEF Back-to-School Equip Campaign](#). Время уходит!

### **School Year Calendar / Календарь учебного года**

Школьный Округ работает с ассоциацией учителей над созданием нового школьного календаря на 2020-2021 год. Мы надеемся, что он будет доступен на следующей неделе.

### **Reminder to Complete Student Verification / Напоминание о процессе подтверждения регистрационных данных**

Если вы еще не сделали этого, то пожалуйста, завершите процесс подтверждения и проверки регистрационной информации в ParentVUE. Мы призываем родителей завершить этот обязательный ежегодный процесс до начала занятий. Это позволяет дважды проверить актуальность важной информации в нашей системе.

Для получения инструкций посетите нашу веб-страницу [Back-to-School Verification webpage](#).

### **Kindergarten Registration / Регистрация в класс Киндергартен**

Как можно скорее зарегистрируйте своего ребёнка в класс Киндергартен. Вы можете сделать это онлайн [online](#). Если вам нужна помощь, позвоните в начальную школу по месту жительства. Если вам нужны услуги переводчика, звоните в многоязычный отдел: 503-356-3755.

### **Enrollment Information / Информация о зачислении в школу**

Информацию о зачислении ребёнка в школу можно найти на веб-сайте округа [BSD website](#).

- Если вы не уверены, какая школа находится в вашем районе, посетите веб-страницу [School Attendance Area webpage](#) и воспользуйтесь локатором адресов, чтобы определить границу посещаемости школ и узнать к какой школе вы относитесь по месту жительства.
- Если вы переехали внутри зоны посещаемости округа Бивертон, но больше не проживаете в пределах своей школы, вы можете записаться в школу по вашему

новому месту жительства, или подать заявление на административный перевод. Информация и формы доступны на веб-странице [Transfers webpage](#).

- Если вы переехали и больше не проживаете на территории школьного округа BSD, вы можете записаться в свой новый округ или подать заявление на межрайонный перевод. Информация и формы доступны на веб-странице [Transfers webpage](#).
- Если вы лишились места жительства или остались без жилья, дополнительную информацию можно найти на веб-странице программы McKinney Vento для бездомных [McKinney Vento Homeless Program webpage](#).

### **Middle School Boundary Adjustment Process / Процесс корректировки границ между школами для средних классов**

Процесс корректировки границ между школами для 6-8 классов (Middle) возобновится в следующем месяце. Консультативный комитет проведёт виртуальное заседание в четверг, 3 сентября, с 18:30 до 21:00. Встреча будет проводиться через Zoom и транслироваться в прямом эфире на канале округа на YouTube.

Чтобы узнать больше о процессе и как отправлять комментарии или зарегистрироваться для публичного свидетельства, посетите веб-страницу [Middle School Boundary Adjustments webpage](#).

### **SchoolMessenger / Связь со школой**

Знаете ли вы, что вы можете сами установить предпочитаемый вид связи со школьным округом BSD, будь то электронная почта, текстовые сообщения или телефонные звонки? Просто загрузите приложение SchoolMessenger на свой телефон и следуйте инструкциям на веб-странице [BSD webpage](#). Вы также можете подписаться на получение текстовых сообщений от школьного округа BSD. Просто отправьте текст “yes” на номер 67587. Помните, что ваш номер мобильного телефона должен быть внесён в школьную документацию вашего ребёнка.